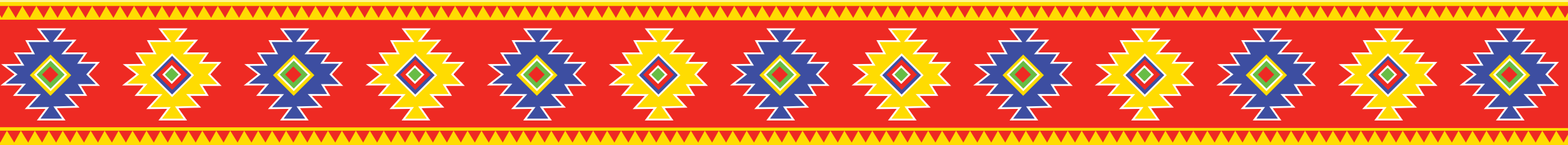


Our immigration stories



Nuestras historias de inmigración



First and foremost, we would like to extend a sincere thank you to the families of all our students that participated in this student-created museum project. Thank you to the students involved in this project who shared their family immigration stories.

Alongside, we would like to thank the following partners that made this book possible; Arts @ Large, Milwaukee Public Schools, Kid Curators®, and Allen-Field School. A special thank you to the following people that without their support this project would not have been possible; Kimberly Abler, Linda D'Acquisto, Gilberto Botello, Timothy Abler, Marybell Nieves-Harris, Emerita Santiago, and our lead educators Martha Lopez and German Diaz.



Editor-in-Chief
Gilberto Botello

Writing team
Allen-Field Students
Martha Lopez
German Diaz

Editors
Martha Lopez
German Diaz

Graphic Designer
Gilberto Botello
Clarisa Careaga

Production coordinator
Kimberly Abler
Linda D'Acquisto

Photography
Timothy Abler



Since 2001, Arts @ Large has engaged K-12 students in experiential learning that inspires knowledge and transforms education. Their nationally-recognized program uses the arts to cultivate vibrant, inclusive, innovative school communities where students excel and grow.

www.artsatlargeinc.org



**MILWAUKEE
PUBLIC SCHOOLS**

Start. Stay. Succeed.
Comienza. Quédate. Triunfa.

Milwaukee Public Schools is committed to accelerating student achievement, building positive relationships between youth and adults and cultivating leadership at all levels.

www.mps.milwaukee.k12.wi.us



The Kid Curators® school museum process is an instructional strategy where teachers reframe a curriculum unit as an exhibit design challenge. This instructional approach engages students as researchers, exhibit designers, and docents who create and staff their own school museums.

www.kidcurators.com



Contents

Acknowledgements	2	Xandier	30
Sergio	4	Jacqueline	32
Ashley	6	Isaac	34
Estrella	8	Iran	36
Yessenia	10	Vanessa	38
Franckie	12	Maya	40
Leonardo	14	Mía	42
Génesis	16	Keyla	44
Ricardo	18	Miguel	46
Dyllenie	20	Arianis	48
Gladys	22	Yariel	50
Irving	24	Valeria	52
Johnatan	26	Axel	54
Luis	28	Summary	56





Mi mamá es de México y un buen día decidió emigrar a los Estados Unidos con una de sus amigas. Ella tuvo que pasar la frontera cruzando por el desierto y fue algo muy peligroso y arriesgado. La razón principal por la que mi mamá emigró fue para poder conseguir un trabajo.

Ella a veces llora cuando se acuerda de sus familiares que han muerto y no pudo volver a ver. Sin embargo, a pesar de las dificultades, ella dice que acá estamos mejor porque podemos ir a la escuela para hacernos profesionales.





Sergio

My mom is from Mexico and one day decided to immigrate to the United States with one of her friends. She had to cross the border by traveling through the desert and it was very dangerous and risky. The main reason why my mother immigrated was to be able to get a job.

She sometimes cries when she remembers her relatives who have died and will never see again. However, despite the difficulties, she says that here we are better because we can go to school to become professionals.





Hace catorce años mi madre empacó sus pocas pertenencias, tomó sus sueños y decidió dejarlo todo atrás para poder emigrar hacia los Estados Unidos. Antes de venirse a este país, ella trabajaba como maestra, pero lo que ganaba no le alcanzaba para mantenerse y también para ayudar a mis abuelos que tanto lo necesitaban.

Su sueño era trabajar bien fuerte para poder ahorrar suficiente dinero y comprarles una mejor casita para mis abuelos que aún viven en México. Su travesía de indocumentada, por el desierto fue algo muy difícil y riesgoso, pero mi mamá es una mujer muy valiente. Ella espera que un día se le dé la oportunidad de hacerse ciudadana para poder regresar y visitar a sus seres amados.





Ashley

Fourteen years ago my mother packed her few belongings, took her dreams and decided to leave it all behind to be able to immigrate to the United States. Before coming to this country, she worked as a teacher, but what she earned was not enough to support herself and also to help my grandparents that needed support.

Her dream was to work really hard to save enough money to buy a better house for my grandparents that still live in Mexico. Her journey as an undocumented person through the desert was something very difficult and risky, but my mom is a very brave woman. She hopes to one day be given the opportunity to become a citizen to return and visit her loved ones.



Había una vez, una joven que tenía 30 años llamada Blasa. Ella cruzó el río hasta llegar a Estados Unidos. La recogieron unos señores que no conocía y se la llevaron al autobús. Durante su viaje, Blasa extrañaba mucho a su mamá y a sus hijos.

A Blasa le encanta vivir en Milwaukee porque le gusta McDonald's. Se compra su ensalada y su cafecito. También, les compra a sus hijos McChicken sándwiches. Los domingos, Blasa va a la iglesia a rezar por su familia en México y después vende sus ricos tamales a la congregación de su iglesia.





Estrella

Once upon a time, there was a 30 yrs old young woman named Blasa. She crossed the river until she reached to the United States. Some men she didn't know and they took her to the bus. During her crossing, Blasa missed her mother and her children so much.

Blasa loves living in Milwaukee because she likes McDonald's. She buys her salad and coffee. Also, she buys chicken sandwiches to her children. On Sundays, Blasa goes to church to pray for her family in Mexico and she sells her delicious tamales to the congregation at her church.



Había una joven llamada Citlali que vivía en un lugar hermoso, donde los trabajos eran buenos y con lo que ganaba podía alimentar a su familia. Sin embargo, un buen día los trabajos desaparecieron y entonces ella y su familia tuvieron que emigrar a los Estados Unidos en busca de una mejor vida. Los padres de Citlali vendieron todo lo que tenían y decidieron emprender su viaje hacia un país extraño donde muchas otras personas sueñan con un futuro mejor.

Al emprender su viaje, Citlali sólo traía una pequeña maleta con su ropa, una foto de sus amigos y la imagen de la virgen de Guadalupe, para que les protegiera y les cuidara durante su viaje. La vida en Estados Unidos es muy diferente, pero acá hay muchas oportunidades y ellos viven felices ya que su familia tiene un hogar, un trabajo y una mejor vida.



Yessenia

There was a young woman named Citlati who lived in a beautiful place, where work was good and with what she earned it could feed her family. However, one day the work disappeared and then she and her family had to immigrate to the United States in search of a better life. Citlati's parents sold everything she had and decided to undertake their journey into a strange country where many people dream of a better future.

On her trip, Citlati only brought a small suitcase with her clothes, a photo of her friends and the image of the Virgin of Guadalupe to protect them and take care of them during their journey. Life in the United States is very different, but here there are many opportunities and they live happy since her family has a home, a job and a better life.



Mi nombre es Franckie y tengo ocho años. Mi familia es de Puerto Rico y mi mamá me cuenta que ella y su familia emigraron a los Estados Unidos cuando yo tenía ocho meses de haber nacido. Mi mamá me dice que al inicio del viaje, ella estaba feliz de montarse en un avión y de ver cosas nuevas.

A pesar de que Puerto Rico es muy bonito con su rico clima y las deliciosas playas, mi mamá dice que a ella le gusta vivir en los Estados Unidos porque hay muchas oportunidades para ir a la escuela y aprender el Inglés.





Franckie

My name is Franckie and I am eight years old. My family is from Puerto Rico and my mom tells me that she and her family immigrated to the United States when I was eight months old. My mom tells me that at the beginning of the trip, she was happy to get on a plane and see new things.

While Puerto Rico is very nice with its rich climate and the beautiful beaches, my mom says that she likes to live in the United States because there are many opportunities to go to school and learn English.





Esta es la historia de una joven llamada Marielena quien vivía en un lugar difícil donde escaseaban los trabajos. Ella es de origen mexicano y antes de emigrar a los Estados Unidos, ella se casó con un joven llamado Francisco. Un día la nueva pareja decidió emigrar hacia los Estados Unidos en busca de un mejor trabajo y mejores ingresos económicos.

A su llegada ellos tuvieron que trabajar muy duro para poder criar a sus dos hijos. Luego de ahorrar bastante, ellos tomaron la iniciativa de comprar un restaurante. Ellos se han esforzado mucho y yo, siendo el menor de sus hijos les colaboro en lo que yo puedo.





Leonardo

This is the story of a girl named Marielena who lived in a difficult place where jobs were scarce. She is of Mexican origin and before immigrating to the United States, she married a young man named Francisco. One day the new couple decided to immigrate to the United States in search of a better job and better income.

Upon arrival, they had to work very hard to raise their two children. After saving enough, they took the initiative to buy a restaurant. They have worked hard and I, being the youngest of their children, work to help in what I can.



Hace años una jovencita de nombre Elizabeth tenía 15 años cuando emigro a Tucson, Arizona. Años después, conoció a un hombre y se casó con él. En Tucson, nació una niña llamada Génesis.

Un día, el esposo le preguntó a Elizabeth, “Quieres ir a Milwaukee, Wisconsin conmigo?” Ella le respondió, “¡Si!” Se fueron a Milwaukee cuando Genesis tenía 4 años de edad. Ahora Elizabeth le encanta estar aquí porque va a paseos divertidos y se la pasa bien al lado de su familia.





Génesis

Some years ago, a young girl named Elizabeth was 15 years old when she immigrated to Tucson, Arizona. Years later, she met a man and married him. In Tucson, a girl was born named Génesis.

One day, the husband asked her “Do you want to go to Milwaukee, WI with me?” She answered “Yes”!. They went to Milwaukee when Genesis was 4 years old. Now Elizabeth loves to be here because she goes to fun field trips and enjoys being next to her family.



María era una jovencita cuando decidió viajar a los Estados Unidos. Ella nació en Tijuana, México. No pudo encontrar trabajo así que decidió cruzar la frontera. Sólo tenía 18 años de edad. Después, conoció a José en 1990 y se casaron en 1993. Se fueron a California para buscar mejor trabajo, pero no tuvieron suerte. Entonces, decidieron ir a Wisconsin.

En Milwaukee, se quedaron y tuvieron dos varones llamados Ivan y Ricardo. María extraña a su familia en casa y comiendo las deliciosas tortas de su mamá. Ahora, María celebra sus favoritos días festivos al lado de su familia en Estados Unidos.





Ricardo

Maria was a young girl when she decided to come to the United States. She was born in Tijuana, Mexico. She couldn't find a job there so she made a decision to cross the border. She was only 18 years old. Later, she met Jose in 1990 and they got married in 1993. They went to California to find a better job, but they had no luck. So, they decided to go to Wisconsin instead.

In Milwaukee, they settled and had two boys named Ivan and Ricardo. Maria misses being with her family at home and eating her mom's delicious tortas. Now, Maria celebrates her favorite holidays with her family in the United States.





Jennifer vivía en Nueva York donde nació su bella niña llamada Dyllenie. A los 8 años, Jennifer decidió mudarse a Milwaukee porque habían mejores oportunidades para salir adelante. Ahora, Jennifer y Dyllenie pueden disfrutar de los buenos doctores, medicina, las 4 estaciones del año, excepto a ninguna de ellas les gusta el frío.

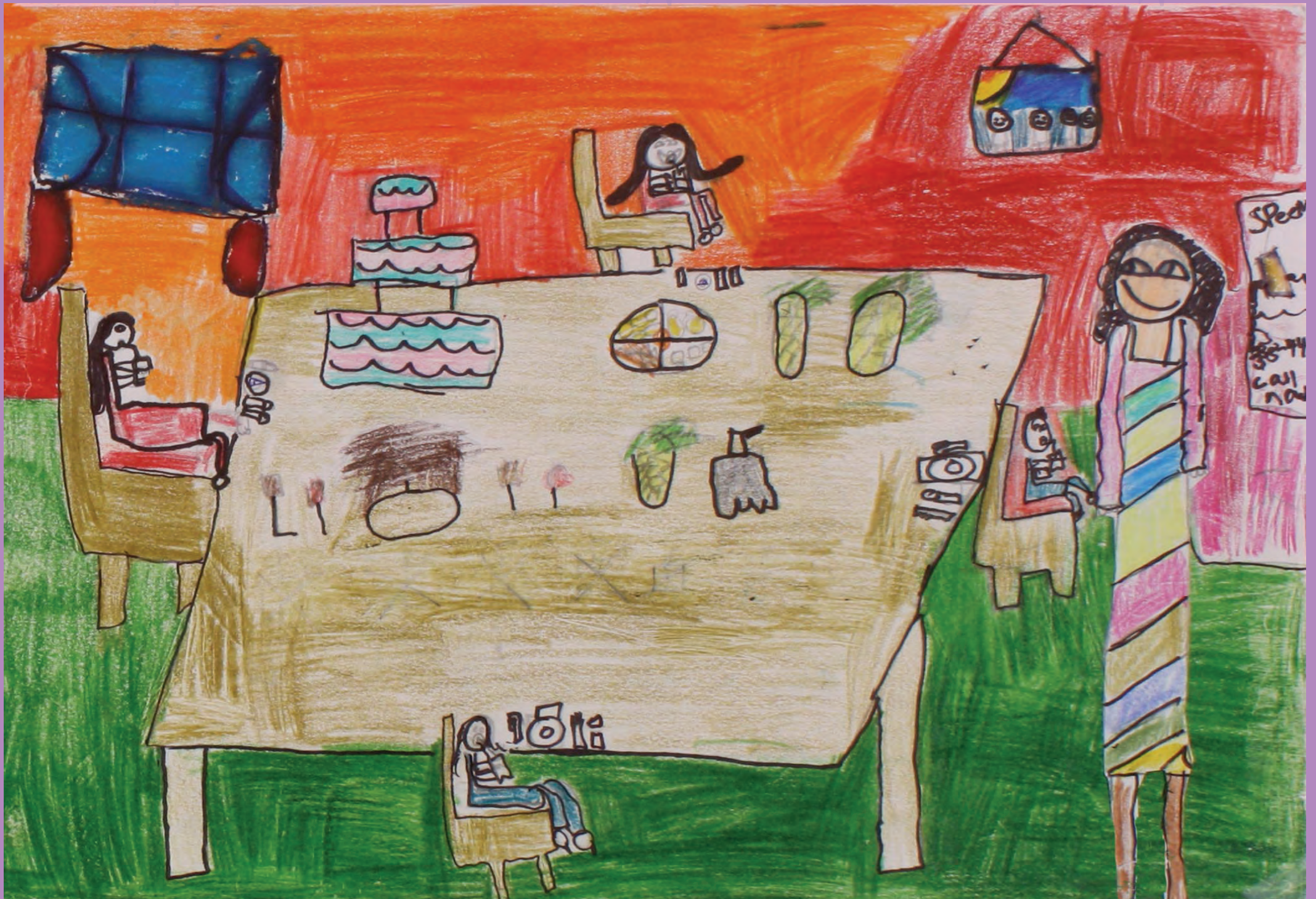
Jennifer extraña la rica comida puertorriqueña de su familia. Ella recuerda convivir con su familia y a sus amigos en la playa y el río. Para Jennifer la tradición es importante, pero más que eso es ver a Dyllenie feliz



Jennifer lived in New York where her beautiful little girl Dylenie was born. After 8 years, Jennifer decided to move to Milwaukee because there were better opportunities for a better future. Now, Jennifer and Dylenie enjoy having good doctors, medicine, and the 4 seasons of the year, except neither of them like the cold weather.

Jennifer misses her family's delicious puertorrican food. She remembers spending time with her family and friends at the beach and the river. For Jennifer, tradition is important, but more than that is seeing Dylenie happy.

Dylenie





Una jovencita llamada Laura tenía 18 años cuando vino a Estados Unidos a buscar un nuevo futuro para ser feliz. Ella nació en Veracruz, México. Mientras en Veracruz, Laura estaba en la escuela pero tuvo que salirse de la escuela para ayudar a su familia a trabajar. Así que, Laura decidió cruzar el Rio Grande para llegar a Estados Unidos.

Ahora, a Laura le gusta que sus hijas estén aquí en éste país y que se eduquen en las buenas escuelas de Milwaukee. Lamentablemente, ella extraña a su familia que está en México. Es triste porque ella no puede ir libremente a visitarlos porque no tiene documentos apropiados para viajar.



A young girl named Laura was 18 years old when she came to the United States to look for a better future so she can be happy. She was born in Veracruz, Mexico. While living in Veracruz, Laura was in school when she had to drop out of school to help her family work. So, Laura decided to cross the Rio Grande to get to the United States.

Now, Laura likes that her daughters live here in this country and that they are educated in the good schools in Milwaukee. Sadly, she misses her family that still lives in Mexico. It is sad because she can not freely visit them since she does not have the appropriate documents to travel.

Gladys





Un niño llamado Irvin nació en la Ciudad de México. El y su mamá, Lorena, cruzaron la frontera juntos. Cuando se vino a Estados Unidos se trajo una pequeña piñata, poca ropa y poca comida. El viaje fue divertido para Irvin, pero no para su mamá.

Ellos extrañan la comida de México. Ahora, viven felices en Estados Unidos. Les gusta la bandera de los Estados Unidos de América.





Irvin

A boy named Irvin was born in Mexico City. He and his mom, Lorena, crossed the border together. When he came to the United States he brought a small piñata, little clothes, and little food. The trip was fun for Irvin, but not for his mom.

They miss the food from Mexico. Now, they are happy in the United States. They like the United States of America flag.





Yureni nació en México. Ella quería ayudar a su familia porque no tenían dinero. Yureni tenía 18 años cuando decidió cruzar la frontera. Ella consiguió \$50.00 para ayudar a su familia. Yureni sufrió mucho cuando se vino por el desierto. Ahora, vive con su hijo Jonathan.

Ella es feliz al lado de su hijo. Por las mañanas ella despide a su hijo Jonathan porque él va a la escuela de Allen-Field.



Jonathan

Yureni was born in Mexico. She wanted to help her family because they didn't have any Money. Yureni was 18 years old when she decided to cross the border. She got \$50 to help her family. Yureni suffered a lot when she came through the desert. Now she lives with her son Jonathan.

She is happy beside her son. In the morning, she sees off her son Jonathan because he has to go to school at Allen-Field.



Mi nombre es Luis y mi familia y yo venimos a este país desde Puerto Rico. A mí me gusta vivir acá ya que tengo muchos amigos y puedo ir a la escuela. A mi mamá también le gusta vivir acá en Milwaukee. Sin embargo, a veces ella se pone triste y hasta llora ya que extraña su país, sus familiares y sobre todo su comida.





Luis

My name is Luis and my family and I have come to this country from Puerto Rico. I like to live here because I have many friends and I go to school. My mom likes living here in Milwaukee too. However, sometimes she gets sad and cries because she misses her country, family, and especially the food.



Mi nombre es Xandier y mi mamá se llama Marlín. Nosotros venimos del país de Puerto Rico. Allí el clima es siempre cálido y la gente es muy amable. Ahora yo vivo en Milwaukee porque hace mucho tiempo, mi familia decidió emigrar a los Estados Unidos en busca de un mejor trabajo y una vida mejor. Mi madre me cuenta, que a veces ella extraña las cosas bellas de su país, como la naturaleza y las comidas tradicionales.





Xandier

My name is Xandier and my mom is named Marlin. We come from the country of Puerto Rico. There the weather is always warm and the people are very kind. Now I live in Milwaukee because long ago, my family decided to immigrate to the United States in search of a better job and a better life. My mother tells me, that she sometimes misses the beautiful things of her country, such as nature and the traditional meals.





Mi mamá se llama María y ella es una inmigrante de origen Mexicano. Ella tenía 21 años cuando un día decidió emprender su viaje rumbo al norte, con los sueños de lograr pasar la frontera y tener un mejor futuro. Ella me cuenta que se vino en compañía de un tío y unos primos y que fue un viaje muy difícil a través del desierto.

Ella también me cuenta que cuando ella se vino de su país trajo poca ropa en una mochila, una foto de su familia y una identificación por si algo le pasaba. Al inicio de su llegada a los Estados Unidos se sentía muy triste por haber tenido que dejar a su familia atrás. Su vida como inmigrante no ha sido fácil. Sin embargo, ella tiene un mejor trabajo y desea vivir ya que ella dice que este es el sacrificio para que nosotros sus hijos tengamos una mejor vida.





Jacqueline

My mom is named Maria and she's a Mexican immigrant. She was 21 years old when one day she decided to embark on a journey northbound, with dreams of crossing the Mexican border and have a better future. She tells me that she came in the company of an uncle and a few cousins and it was a very difficult journey through the desert.

She also tells me that when she came from her country she brought little clothes in a backpack, a picture of her family and identification in case something happened. When she arrived in the United States she felt very sad for having to leave her family behind. Her life as an immigrant has not been easy. However, she has a better job and wants to live because she says that this is the sacrifice for us as her children to have a better life.



Mi nombre es Isaac y yo vivo en los Estados Unidos. Mis padres emigraron a los estados unidos cuando mi mamá tenía 33 años. Mi mamá me cuenta que fue un viaje muy largo y que tuvieron que pasar la frontera por el desierto de Arizona. Mis padres sólo trajeron una maleta con sus documentos y algunas cosas personales.

Ellos dicen que decidieron dejar su país para poder tener suficiente dinero para alimentar a nosotros sus hijos y también para escapar de la violencia.





Isaac

My name is Isaac and I live in the United States. My parents immigrated to the United States when my mom was 33 years old. My mom tells me that it was a very long trip and that they had to cross the border through the desert of Arizona. My parents just brought a suitcase with their documents and some personal things.

They say that they decided to leave their country in order to have enough money to feed their children and also to escape the violence.





Hola, mi nombre es Irán y les contare sobre el viaje de mi mamá a los Estados Unidos. Mi mamá y yo llegamos a los Estados Unidos cuando yo tenía 4 años. Ahora yo tengo ocho y vivo en Milwaukee. Nosotros llegamos en avión y fue un viaje estupendo. Cuando nos vinimos de Puerto Rico, yo traje mis juguetes.

A mí me gusta vivir aquí, sin embargo, mi mamá me dice que aunque ella extraña algunas cosas de mi país, ella no desea regresar y eso a veces me pone triste.





Iran

Hello, my name is Iran and will tell you about my mom's trip to the United States. My mom and I arrived to the United States when I was 4 years old. Now, I am 8 years old and live in Milwaukee. We arrived by plane, and it was a great trip. When we came from Puerto Rico, I brought my toys.

I like to live here, but my mom tells me that although she misses some things about my country, she does not want to return and that sometimes makes me sad.





Mi nombre es Vanessa y mi mamá se llama Angélica. Yo nací en los Estados Unidos, pero mi mamá emigró a los Estados Unidos cuando ella tenía 15 años. Ella me dice que la razón por la que vino fue para acompañar a mi abuelito quien vivía en Milwaukee.

Al principio, ella se sintió triste porque tenía que dejarlo todo para venirse a un país extraño. Ella extraña a sus amigos, a sus familiares, su comida y la libertad. Ella me dice que cuando se ponga viejita, le gustaría regresar a su lugar de origen a vivir su vejez en compañía de sus familiares.





Vanessa

My name is Vanessa and my mom is named Angelica. I was born in the United States, but my mother immigrated to the United States when she was 15 years old. She tells me that the reason why she came was to accompany my grandpa who lived in Milwaukee.

In the beginning, she was sad because she had to leave it all to come to a strange country. She misses her friends, her relatives, the food, and her freedom. She tells me that when it gets old, she would like to return to her place of origin to live her old age in the company of her family.



Antes de emigrar a Estados Unidos, Aide, mi mamá, vivía en México. Ella empezó la universidad pero debido a la falta de dinero no pudo terminar sus estudios. Un día, ella habló con una amiga que vivía en los Estados Unidos y ella la animó para que se arriesgara a venirse para este país.

Mi madre tuvo que cruzar el desierto, ya que no tenía dinero ni documentos que le permitiera entrar legalmente. Su travesía por el desierto duró tres días y ella cuenta que fue tan difícil que en una ocasión tuvo que cargar en sus espaldas a una de sus amigas que estaba a punto de morir. Hoy en día, yo me siento muy orgullosa de mi madre por todo lo que ha hecho por mi hermana y por mí para darnos un mejor futuro en este país de los sueños.





Maya

Before immigrating to the United States, Aide, my mother, lived in Mexico. She started the University, but due to lack of money could not finish her studies. One day, she spoke with a friend who lived in the United States and she encouraged her to risk coming to this country.

My mother had to cross the desert, since she had no money or documents allowing her to enter legally. Her journey through the desert lasted three days and she says that it was so difficult that on one occasion she had to carry on her back one of her friends, which was on the verge of death. Today, I feel very proud of my mother for everything she has done for my sister and I in order to give us a better future in this country of dreams.



Esta es la historia de una joven llamada Aidé quien vivía con sus nueve hermanos en un pequeño pueblo de México. Un día, ella decidió emigrar a los Estados Unidos en busca de un mejor futuro. Ella ahorro suficiente dinero para pagar a un coyote, el cual le ayudo a pasar la frontera. Ella me cuenta que el paso a través del desierto fue una experiencia aterradora. Durante el día hacía mucho calor y en la noche hacía mucho frío. Ella tuvo que pasar varios días y varias noches en el desierto antes de lograr pasar a un lugar seguro.

A mi mamá le gusta vivir aquí porque tiene oportunidades de un mejor trabajo. La vida en Milwaukee es muy bonita y se siente feliz de vivir con nosotros en una vida mejor.





Mía

This is the story of a young woman named Aide who lived with her nine siblings in a small town in Mexico. One day, she decided to immigrate to the United States in search of a better future. She saved enough money to pay a Coyote, which helped her cross the border. She tells me that journey through the desert was a frightening experience. During the day, it got very hot and very cold at night. She had to spend several days and several nights in the desert before moving to a safe place.

My mom loves living here because she has better job opportunities. Life in Milwaukee is very pretty and she is happy to live here in order for us to have a life better.



Mi mamá nació en los Estados Unidos, pero mi abuela sí emigró hace muchos años. Mi abuela María, al igual que muchos inmigrantes mexicanos decidió venir a este país dejando atrás lo más amado. Al hablar con mi abuela, ella me cuenta con lágrimas en sus ojos que ella extraña a sus amigos, el río, la escuela y sobre todo su libertad.

Ahora a ella le gusta vivir aquí debido a que muchos de sus familiares se encuentran cerca y la pueden visitar.





Keyla

My mom was born in the United States, but my grandmother immigrated many years ago. My grandmother, Mary, like many Mexican immigrants decided to come to this country, leaving behind the most beloved. Talking to my grandmother, she tells me with tears in her eyes that she misses her friends, the river, school and above all her freedom.

Now she likes to live here since many of their relatives are nearby and can visit her.





Había un adolescente que se llama Miguel. El emigro de México porque cuando trabajaba sólo le pagaban 10¢ por día. El tenía 15 años cuando cruzo la frontera buscando por una mejor vida. El cruzo por el desierto de Arizona. El vino en un grupo de Mexicanos y tres Brasileños. También, el se llevo dos galones de agua, un pantalón, y un suéter. El se sintió triste por dejar a su familia y sentía miedo porque no sabía que pasaría.

Cuando el llego a Estados Unidos el extraña a su familia, sus amigos, y además la comida de su mama. Ahora está feliz en su nueva vida en Milwaukee con sus dos hijos y su esposa. Además, tiene un mejor trabajo en Milwaukee. El visita a su familia en México cuando él puede.





Miguel

There was a teenager named Miguel. He immigrated from Mexico because where he worked he only got paid 10¢ per day. He was 15 years old when he crossed the border looking for a better life. He crossed the desert in Arizona. He came with a group of Mexicans and three Brazilians. Also, he had two gallons of water, pants and a sweater. He felt sad for leaving his family and was afraid because he didn't know what would happen.

When he arrived to the United States he missed his family, his friends and also his mom's cooking. Now he is happy with his new life in Milwaukee with his two children and wife. Besides, he has a better job in Milwaukee. He visits his family in Mexico when he has the opportunity.





Mi madre se llama Cinthia y ella, junto con su hermana un día decidieron emigrar hacia los Estados Unidos. Ella nació en Puerto Rico y al hablar con ella me cuenta que estaba muy triste cuando supo que tenía que dejar su país. Ella vino hace más de veinte años atrás, pero aún anhela regresar a su país de origen





Arianis

My mother is named Cinthia and one day her and her sister decided to immigrate to the United States. She was born in Puerto Rico and she tells me that it was very sad when she learned that she had to leave her country. She came more than 20 years ago, but she still yearns to return to her country of origin.





Una joven llamada Cristina, su esposo Alejandro, y su niña chiquita que llamada Yolanda emigraron a Milwaukee porque Yolanda estaba muy enferma. En México, no podían conseguir la medicina que necesitaba Yolanda. Entonces, decidieron viajar a Milwaukee por el Rio Bravo. Cuando llegaron a Milwaukee, Yolanda pudo recibir la ayuda que necesitaba para seguir viva.

Ellos extrañan a su familia y sus amigos. Les gusta vivir en Milwaukee porque aquí pueden compartir con la familia ya que acá nacieron 3 hijos llamados Yahir, Alex, y Yariel. Les encantan ir a McDonald's a comer papitas y hamburguesas.

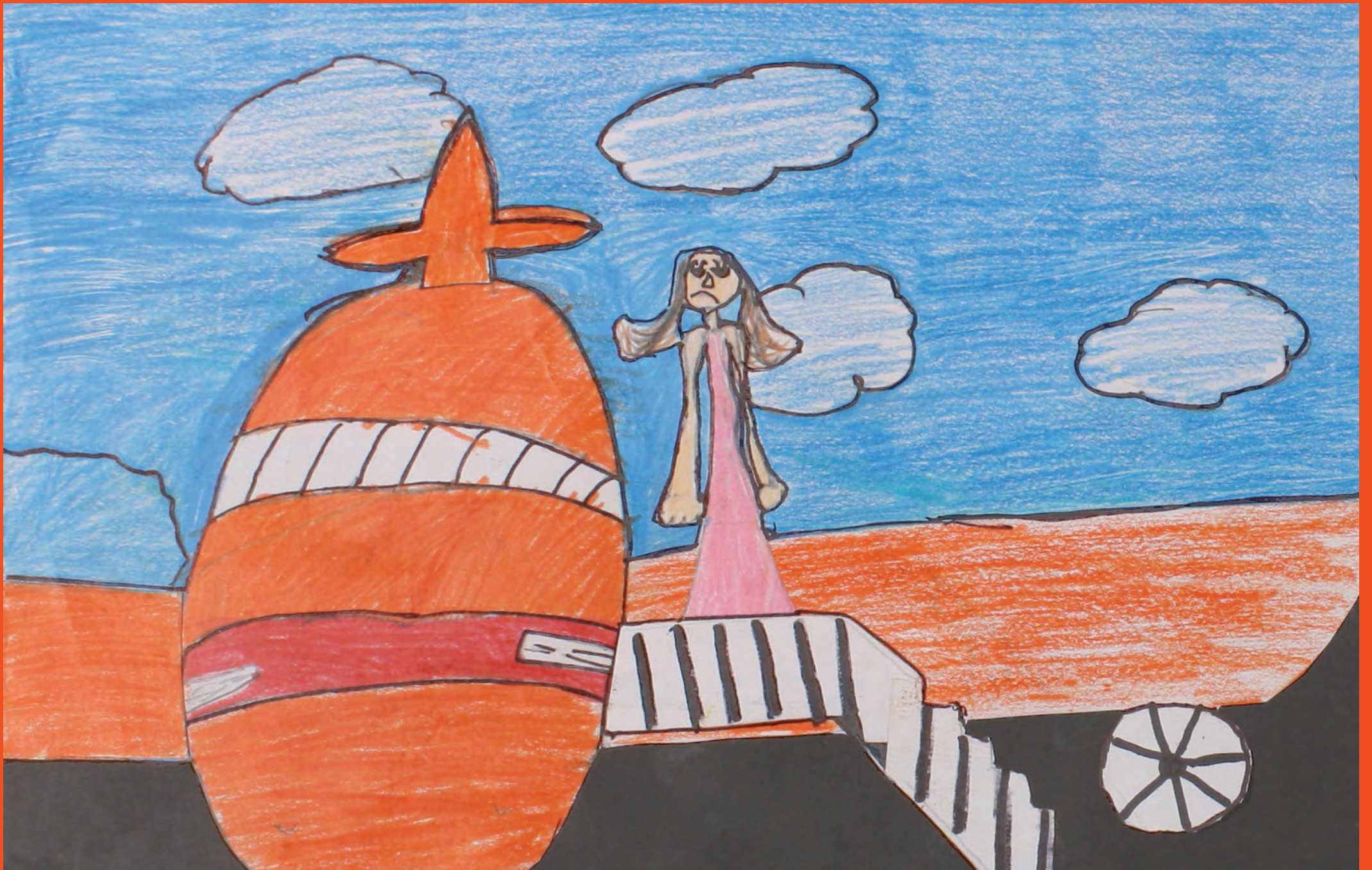




Yariel

A young lady named Cristina, her husband Alejandro, and their little girl named Yolanda immigrated to Milwaukee because Yolanda was very sick. In Mexico, they could not get the medicine they needed for Yolanda. So, they decided to travel to Milwaukee through the Rio Bravo. When they got to Milwaukee, Yolanda got the help she needed to stay alive.

They miss their family and friends. They like living in Milwaukee because they can share with their family since 3 kids were born here named Yahir, Alex, and Yariel. They love to go to McDonald's to eat french fries and hamburgers.



Había una mujer llamada Maricelis y su hijo de 25 años llamado Pedro Luis. Ellos eran de Puerto Rico. Ella decidió venir porque Pedro Luis quería aprender inglés. Mucha de su familia ya vivía en los Estados Unidos. Ella trajo parte de su utensilio de cocina, ropa y muchos deseos de triunfar. A los primeros días, ella extrañó a sus amistades, comida, su abuela, y los sitios que solía ir a la playa y los restaurantes. A Maricelis le gusta vivir en los Estados Unidos por sus hijos para que aprendan un buen inglés. Años después, nació una niña Valeria.

A Maricelis no le gusta vivir aquí por las temperaturas tan frías. Maricelis no planea regresar a Puerto Rico por el momento. Además, ella tiene a sus dos hijos aquí y se encuentran bien. Maricelis los ama un montón y todos sus sacrificios son para ellos.





Valeria

There was a woman named Maricelis and her 25 year old son named Pedro Luis. They were from Puerto Rico. She decided to come because Pedro Luis wanted to learn English. Much of her family already lived in the us. She brought part of her kitchen utensils, clothes and many desires to succeed. In the first days, she missed her friends, food, her grandma and the places she most frequented going like to the beach and the restaurants.

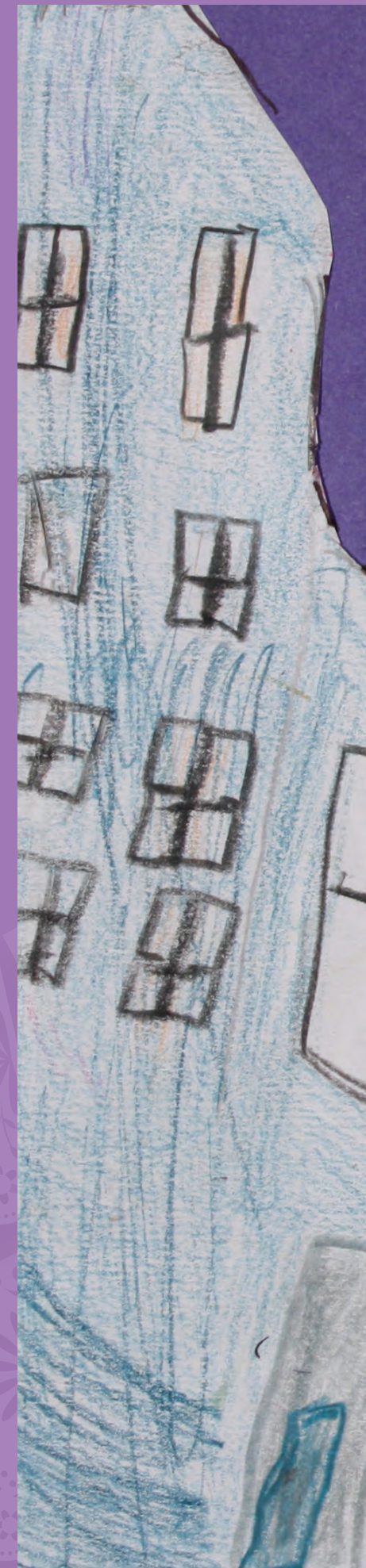
Maricelis likes living in the United States because of her children so they can properly learn English. Years later, a little girl named Valeria was born. Maricelis loves them plenty and all her sacrifices are for them.

Lourdes tenía 19 años de edad cuando dejó a su hijo de dos años en Honduras. Ella emigró por la situación económica que había allí en su país. Por eso, decidió venir a buscar otras oportunidades de trabajo. Ella cruzó tres fronteras de Honduras a Guatemala a México. Finalmente, llegó a Estados Unidos. Lourdes se vino con su esposo y con sus dos hermanos. Ella solamente se trajo lo la ropa que traía puesta-

Hasta la fecha, Lourdes se siente triste porque dejó a su niño de dos añitos.

Lourdes was 19 years old when she left her 2 year old son in Honduras. She migrated because of the economic circumstances that were happening in her country. That is why she decided to look for other work opportunities. She crossed three borders; Honduras to Guatemala to Mexico and finally arrived to the United States. Lourdes came with her husband and her two brothers. Lourdes came only with what she was wearing.

To this day, Lourdes feels sad because she left her 2 year old son.



Axel





Summary

The final product of this book came as a result of implementing a framework called Learning on Display, developed by Linda D'Acquisto. First of all, children knew they would create an art piece that illustrated their familial immigration story. This creation would show their understanding of this particular theme of immigration.

Throughout the school year, children learned about what high-quality museums look like by visiting different museums in the midwest. Additionally, children learned questioning techniques in order to conduct interviews with their families. Afterwards, the children received instruction by Gilberto Botello, a local artist, to illustrate their stories. Lastly, they had the opportunity to display their final product to the community.





The collection of immigration stories in this book represent the actual journey of Latino immigrant children and their families from their country of origin. Their stories tell part of their journey to the United States from a unique perspective. They represent struggles, loss, dreams and hopes of a better future.



Assembled by Gilberto Botello * German Diaz * Martha Lopez

